

The material in this document is not designed to replace any publication issued by the Watchtower Bible and Tract Society, and is not produced by any authorized subsidiary of that Society.

*The characters, romanization and translations found in this document cannot be guaranteed as 100% accurate, since all were generated by automated software. Additionally, mistakes may have made while checking and formatting. In any case, the translated text should be viewed as giving only a general guide to the meaning of the Chinese. This is especially so if you find a "(?)" placed directly after the top line translation. This document is made solely to help English speaking students hasten their learning of the Chinese language, and is **NOT** a replacement for the main study materials provided by Jehovah's organization. Details of any errors discovered can be sent to "terry@3lines.org".*

[ordinal] Chapter
 第 1 章
 Di Zhāng

You [plural] Must Go Make/enable All
 Nimen Yào Qù Shǐ Suǒyǒu
 “ 你们 要去， 使 所有
 Nation * People Become My Disciples
 Guózú De Rén Zuò Wǒde Méntú
 国族 的 人 做 我的 门徒 ”

General view [of] [?] Acts of the Apostles from it derive
 Gàilǎn Shǐtú Xíngzhuàn cóngzhōng jíqǔ
 概览 使徒行传， 从中 汲取
 enlightenment
 jiàoyì
 教益

*in Ghana there is a/MW young * Jehovah Witness
 Zài Jiānà yǒu gè niánqīng de Yēhéhuá Jiànzhèngrén
 在加纳，有个年轻的耶和华见证人
 be called/name Rebecca she * she; herself attend [school] *
 jiào Lìbèikǎ tā bǎ zìjǐ jiùdú de
 叫丽贝卡，她把自己就读的
 school regard as her preaching [?] district Rebecca */s schoolbag
 xuéxiào kànzuò tāde chuándào dìqū Lìbèikǎ de shūbāo
 学校看做她的传道地区。丽贝卡的书包
 in usually put/place -ing some Bible books & magazines
 lǐ chángcháng fàng zhe yīxiē Shèngjīng shūkān
 里常常放着一些圣经书刊，
 break time [?] she just try to find opportunity to schoolmates give/bear
 xiǎoxīshí tā jiù zhǎo jīhuì xiàng tóngxué zuò
 小息时她就找机会向同学作
 witness Result there are quite a few MW schoolmates all be willing to
 jiànzhèng Jiéguǒ yǒu hǎojǐ gè tóngxué dōu yuànyì
 见证。结果，有好几个同学都愿意
 regularly with her discuss Bible
 jīngcháng gēn tā tāolùn Shèngjīng
 经常跟她讨论圣经。

* Africa east coast nearby * tropical island
 2 Zài Fēizhōu dōng'àn fùjìn de rèdài hǎidǎo
 在非洲东岸附近的 热带海岛
 Madagascar there are two MW pioneer frequently *
 Mǎdájīāsījiā yǒu liǎng wèi xiānqū chángcháng zài
 马达加斯加，有两位先驱常常在
 burning sun */under walk/go on foot kilometer */to a
 lièrì xià bùxíng 25 gōnglǐ dào yíge
 烈日下步行 25 公里，到一个
 remote & out-of-the-way * village go help certain want to
 piyuǎn de cūnzhuāng qù bāngzhù yīxiē xiǎng
 僻远的村庄去，帮助一些想
 know truth * people learn Bible
 rènshi zhēnlǐ de rén xuéxí Shèngjīng
 认识真理的人学习圣经。

Please cite */produce Jehovah Witness * different circumstances
 Qǐng jǔ chū Yēhéhuá Jiànzhèngrén zài bùtóng qíngkuàng
 1-6. 请举出耶和华见证人在不同情况
 */under preaching [?] * example
 xià chuándào de lìzi
 下传道的例子。

³ * Paraguay for contact Paraguay river and
 Zài Bāláguī wèile jiēchù bāláguī hé hé
 在 巴拉圭，为了 接触 巴拉圭 河 和
Parana river along the bank * resident Witnesses construct[-ed]
 Bālánà hé yán'àn de jūmín Jiànzhèngrén jiànzaole
 巴拉那 河 沿岸 的 居民， 见证人 建造了
a MW boat Assist this MW project * volunteer staff
 yī tiáo chuán Xiézhù zhè xiàng gōngchéng de zhiyuàn rényuán
 一条 船。 协助 这 项 工程 的 志愿 人员
come from MW nation This MW boat */s tonnage
 láizì 15 gè guójiā Zhè tiáo chuán de páishuǐliàng
 来自 15 个 国家。 这 条 船 的 排水量
amount to ton at most can allow MW people * boat
 dá 45 tún zuìduō kěyǐ ràng 12 gè rén zài chuán
 达 45 吨， 最多 可以 让 12 个 人 在 船
on live So! [?] this MW boat zealous *
 shàng shēnghuó Yǒule zhè tiáo chuán rèxīn de
 上 生活。 有了 这 条 船， 热心的
preachers then/just can * kingdom good news pass on/spread
 chuándàojuān jiù néng bǎ wángguó hǎo xiāoxi chuán
 传道士 就 能 把 王国 好 消息 传
*/to remote * district go
 dào piānyuǎn de dìqū qù
 到 偏远的 地区 去。

⁴ */in America near/close to the North Pole * Alaska
 Zài Měiguó jiējìn běijí de Ālāsījiā
 在 美国， 接近 北极 的 阿拉斯加
whenever [?] summer also there are many tourist local *
 měiféng xiàjì dōu yǒu xǔduō yóukè dāngdì de
 每逢 夏季 都 有 许多 游客， 当地的
Witnesses then/just grasp this favourable occasion to people
 Jiànzhèngrén jiù bǎwò zhègè yǒulì shíjī xiàng rén
 见证人 就 把握 这个 有利 时机 向 人
preach Weather warm */become very many foreign tourist all
 chuándào Tiānqì nuǎnhuo qǐlái hěnduō wàiguó yóukè dōu
 传道。 天气 暖和 起来， 很多 外国 游客 都
will travel by ocean liner come When they disembark when
 huì zuò yóulún qiánlái Dāng tāmen xiàchuán shí
 会 坐 邮轮 前来。 当 他们 下船 时，
Witnesses already */at dock wait wish to them
 Jiànzhèngrén zǎoyǐ zài mǎtóu děnghòu yào xiàng tāmen
 见证人 早已 在 码头 等候， 要 向 他们

reveal printing elegant different language * Bible
 zhǎnshì yìnshuā jīngměi bùtóng yǔyán de Shèngjīng
 展示 印刷 精美、不同 语言的 圣经
 books & magazines Alaska there are some village very
 shūkān Ālāsījiā yǒu yīxiē cūnlùò shífēn
 书刊 。阿拉斯加 有 一些 村落 十分
 remote so Witnesses travel by airplane go to those
 piānyuǎn yúshì Jiànzhèngrén zuò fēijī qù nàxiē
 偏远，于是 见证人 坐 飞机 去 那些
 place to preach result Aleutian people Athabascan people
 dìfāng chuándào jiéguǒ Āliúshēnrén Ātǎbāsīkānrén
 地方 传道，结果 阿留申人、阿塔巴斯坎人、
 Tsimshian people and Klinket people all be able to hear
 Qīnxī'ānrén hé Tèlínjītèrén dōu néng tīngdào
 钦西安人 和 特林吉特人 都 能 听到
 kingdom */'s good news
 wángguó de hǎo xiāoxi
 王国 的好消息。

Live */in America Texas * Larry have a/MW
 5 Zhù zài Měiguó Dékèsàsīzhōu de Lǎlǐ yǒu gè
 住 在 美国 得克萨斯州 的 拉里 有 个
 special * preaching [?] district which is he * live *
 tèbié de chuándào dìqū jiùshì tā suǒ zhù de
 特别的 传道 地区，就是 他所 住的
 nursing home Larry * an MW accident in suffer injury
 liáoyǎngyuàn Lǎlǐ zài yī zōng yìwài zhōng shòushāng
 疗养院。拉里 在 一 宗 意外 中 受伤，
 must use wheelchair ride instead of walk Despite this being so he
 yào yòng lúnqǐ dàibù Jǐnguǎn zhèyàng tā
 要 用 轮椅 代步。尽管 这样，他
 still/yet strive/try hard to people talk about God kingdom *
 háishì nǔlì xiàng rén tánlùn Shàngdì wángguó de
 还是 努力 向 人 谈论 上帝 王国的
 message include Bible give/for him * hope which is when
 xìnxi bāokuò Shèngjīng gěi tā de xīwàng jiùshì dāng
 信息，包括 圣经 给 他的 希望，就是 当
 God */'s kingdom rule when he can once again walk
 Shàngdì de wángguó tǒngzhì shí tā kěyǐ zàicì zǒulù
 上帝 的 王国 统治 时 他 可以 再次 走路。

Isaiah

Yìsàiyàshū

(以赛亚书 35:5, 6)

* Myanmar one MW/group Witnesses from Mandalay
 6 Zài Miándiàn yī qún Jiànzhèngrén cóng Mǎndélè
 在 缅甸，一 群 见证人 从 曼德勒
 journey by boat go to northern part attend assembly travel route
 chéng chuán qù běibù cānjiā dàhuì xíngchéng
 乘 船 去 北部 参加 大会， 行程
 time required [?] three days In order to strive hard proclaim kingdom *
 xūshí sāntiān Wèile jìnli chuánjiǎng wángguó de
 需时 三天。为了 尽力 传讲 王国的
 good news they bring[-ed] very many Bible books & magazines
 hǎo xiāoxi tāmen dài le hěnduō Shèngjīng shūkān
 好 消息，他们 带 了 很多 圣经 书刊，
 in order to distribute to on board * passenger Boat once stop
 hǎo fēnfā gěi chuánshàng de chéngkè Chuán yī tíng
 好 分发 给 船上的 乘客。 船 一 停
 */at some town or some village this MW/group zealous *
 zài mǒu zhèn huò mǒu cūn zhè qún rèxīn de
 在 某 镇 或 某 村，这 群 热心的
 preachers right away/then go ashore swift/rapid */-ly pass through
 chuándàojuān jiù xiàchuán xùnsù de chuān
 传 道 员 就 下 船， 迅 速 地 穿
 street walk lane distribute books & magazines Now during this time there are
 jiē zǒu xiàng fēnfā shūkān Zhè qíjiān yǒu
 街 走 巷 分 发 书 刊。 这 其 间 有
 some new passenger board boat when preachers once again
 yīxiē xīn chéngkè dēng chuán dāng chuándàojuān zàicì
 一 些 新 乘 客 登 船， 当 传 道 员 再 次
 go on board when on board already is a/MW new district
 shàngchuán shí chuánshàng yǐ shì gè xīn dìqū
 上 船 时， 船 上 已 是 个 “新 地区”
 [-ed]
 le
 了。

Above-mentioned few MW example abundant make clear */at
 7 Shàngshù jǐ gè lìzi chōngfèn biǎomíng zài
 上 述 几 个 例 子 充 分 表 明， 在

Worship Jehovah * people use what method */to God */s
 Jìngbài Yēhéhuá de rén yòng shénme fāngfǎ wèi Shàngdì de
 7. 敬 拜 耶 和 华 的 人 用 什 么 方 法 为 上 帝 的
 kingdom bear/give witness Their aim/goal is what
 wángguó zuò jiànzhèng Tāmende mùbiāo shì shénme
 王 国 作 见 证？ 他 们 的 目 标 是 什 么？

the world over zealous worship Jehovah * people just for
shìjiè gèdì rèxīn jìngbài Yēhéhuá de rén zhèng wèi
世界各地，热心敬拜耶和华的人正“为
God */s kingdom thorough bear/give witness
Shàngdi de wángguó chèdǐ zuò jiànzhèng ”。

Acts They go from house to house
Shǐtú Xíngzhuàn Tāmen āijiā
(使徒行传 28:23) 他们挨家

preaching [?] * on the street to people bear/give witness also
chuándào zài jiēshàng xiàng rén zuò jiànzhèng yě
传道，在街上向人作见证，也

by means of telephone proclaim truth Regardless of is ride
tōngguò diànhuà chuánjiǎng zhēnlǐ Wúlùn shì chéngzuò
通过电话传讲真理。无论是乘坐

bus */in park go for a walk or */at work
gōnggòngqìchē zài gōngyuán sànbù háishi zài gōngzuò
公共汽车，在公园散步，还是在工作

* of short duration rest time Jehovah Witnesses also
de xiǎo xiū shíjiān Yēhéhuá Jiànzhèngrén dōu
的小休息时间，耶和华见证人都

firmly grasp each MW opportunity talk about God */s kingdom
zhuājǐn měi gè jīhuì jiǎngshù Shàngdi de wángguó
抓紧每个机会讲述上帝的王国。

They adopt * methods although different but/yet goal/objective
Tāmen cǎiyòng de fāngfǎ jǐnguǎn bùtóng dàn mùbiāo
他们采用的方法尽管不同，但目标

even the same Where there are people then */at where proclaim
dōu yīyàng Nǎlǐ yǒu rén jiù zài nǎlǐ chuánjiǎng
都一样：哪里有人，就在哪里传讲

kingdom good news Matthew
wángguó hǎo xiāoxi Mǎtài Fúyīn
王国好消息。(马太福音 10:11)

Today Witnesses [+verb]-ing exceed MW nation
Jīntiān Jiànzhèngrén zhèngzài chāoguò gè guójiā
8 今天，见证人正在超过 235 个国家

and district proclaim kingdom * message Beloved * reader
hé dìqū chuánjiǎng wángguó de xīnxi Qīn'ài de dúzhě
和地区传讲王国的信息。亲爱的读者，

you are this great MW/crowd Witnesses in/among * a/one member
nǐ shì zhè dà qún Jiànzhèngrén zhōng de yī yuán
你是这大群见证人中的一员

If yes in that case you also try one's best[-ed] have a share [?]
 ma Rúguǒ shì nàme nǐ yě jìnle yīfēnli
 吗? 如果是, 那么 你也 尽了 一份力
 promote kingdom work that make people raise one's spirits *
 cùjìn wángguó gōngzuò nà lìngrén zhènfèn de
 促进 王国 工作 那 令人 振奋 的
 expansion Kingdom work can * all over the earth not stop
 kuòzhǎn Wángguó gōngzuò néng zài shìjiè gèdì bùduàn
 扩展! 王国 工作 能 在 世界各地 不断
 expand really is a/MW miracle Although assignment formidable
 kuòzhǎn quèshí shì gè qíjì Jǐnguǎn rènwu jiǎnjù
 扩展 确实 是 个 奇迹。 尽管 任务 艰巨,
 obstacle one after another even meet with/suffer government ban [?]
 zhàng'ài chóngchóng shènzhì zāodào zhèngfǔ jìnzhì
 障碍 重重, 甚至 遭到 政府 禁制
 or fierce persecution Jehovah Witnesses however continue
 huò měngliè pòhài Yēhéhuá Jiànzhèngrén què jìxù
 或 猛烈 迫害, 耶和華 见证人 却 继续
 to every country every race */of people preach */for God */s
 xiàng gè guó gè zú de rén chuándào wèi Shàngdi de
 向 各 国 各 族 的 人 传 道, 为 上 帝 的
 kingdom thorough bear/give witness
 wángguó chèdǐ zuò jiànzhèng
 王国 彻底 作 见证。

There is a question be worth consider Why any
 9 Yǒu yíge wèntí zhíde shēnsī Wèishénme rènhe
 有 一 个 问 题 值 得 深 思: 为 什 么 任 何
 obstacle even fierce * opposition even/also cannot prevent
 zhàng'ài shènzhì měngliè de fǎnduì dōu bùnéng zǔzhǐ
 障碍 甚至 猛 烈 的 反 对 都 不 能 阻 止

First Why say proclaim kingdom * work
 8, 9. (甲) Wèishénme shuō chuánjiǎng wángguó de gōngzuò
 为 什 么 说, 传 讲 王 国 的 工 作
 not stop/keep on [?] expand/spread is a/MW miracle Second What question
 bùduàn kuòzhǎn shì gè qíjì Yí Shènmé wèntí
 不 断 扩 展 是 个 奇 迹? (乙) 什 么 问 题
 be worth/deserve think deeply about Want to succeed in finding answer just must [?]
 zhíde shēnsī Xiǎng zhǎodào dá'àn jiùde
 值 得 深 思 ? 想 找 到 答 案 就 得
 how do
 zěnyàng zuò
 怎 样 做?

proclaim kingdom * work continue to expand * Want to
 chuánjiǎng wángguó de gōngzuò jìxù kuòzhǎn ne Xiǎng
 传讲 王国的 工作 继续 扩展 呢？ 想
 actually find answer then must trace back to */[actually] C.E.
 zhǎodào dá'àn jiù děi zhuīsù dào Gōngyuán
 找到 答案， 就得 追溯 到 公元 1
 century After all preaching [?] work begin in century */so that
 shìjì Bìjìng chuándào gōngzuò shǐ yú shìjì ér
 世纪。 毕竟， 传道 工作 始 于 1 世纪， 而
 today Jehovah Witnesses be going to/are do * really is
 jīntiān Yēhéhuá Jiànzhèngrén yào zuò de zhèngshì
 今天 耶和 华 见 证 人 要 做 的 正 是
 continue carry out this MW work
 jìxù zhíxíng zhè jiàn gōngzuò
 继续 执行 这 件 工作。

District Widespread Shoulder heavy responsibilities
Dìqū Guǎngdà Rènzhòngdào yuǎn
 地区 广大， 任重道远

Christian congregation */'s founder Jesus Christ
 Jīdūtú huìzhòng de chuàngshǐrén Yēsū Jīdū
 10 基督徒 会众 的 创始人 耶稣 基督，
 with all one's heart & might * proclaim God kingdom * good
 jìnxīnjié lì de chuánjiǎng Shàngdì wángguó de hǎo
 尽心竭力 地 传讲 上帝 王国的 好
 news this is his all one's life in most important *
 xiāoxi zhè shì tā yīshēng zhōng zuì zhòngyào de
 消息， 这 是 他 一 生 中 最 重 要 的
 work He say */[has] I also must publicise
 gōngzuò Tā shuō guo Wǒ yě yào xuānyáng
 工作。 他 说 过：“ 我 也 要 …… 宣 扬
 God kingdom * good news because I am */for this MW
 Shàngdì wángguó de hǎo xiāoxi yīnwéi wǒ shì wèi zhè jiàn
 上帝 王国的 好 消息， 因 为 我 是 为 这 件
 service send */so that come * Luke Jesus
 shì fèngchāi ér lái de Lùjiā Fúyīn Yēsū
 事 奉 差 而 来 的。” (路加福音 4:43) 耶稣

Jesus Christ with all one's heart & might */-ly undertake what work
 Yēsū Jīdū jìnxīnjié lì de cóngshì shénme gōngzuò
 10. 耶稣 基督 尽心竭力 地 从事 什么 工作？
 Concerning this MW work he know what
 Guānyú zhè xiàng gōngzuò tā zhīdao shénme
 关于 这 项 工作， 他 知道 什么？

know he * develop * work cannot only rely on he
zhīdao tā suǒ kāizhǎn de gōngzuò bùnéng dān kào tā
知道，他所开展的工作不能单靠他
himself */to go complete He depart this life not long before foretell
zìjǐ qù wánchéng Tā líshì qiánbùjiǔ yùgào
自己去完成。他离世前不久预告，
kingdom message will spread all over all nations all races
wángguó xīnxi hui chuánbiàn wànguó wànzú
王国信息会“传遍万国万族”。

Mark This MW matter/work will how
Mǎkě Fúyīn Zhè jiàn shì huì zěnyàng
(马可福音 13:10) 这件事会怎样
attain a result * Proclaim kingdom * work will by means of
chéngjiù ne Chuánjiǎng wángguó de gōngzuò huì yóu
成就呢？传讲王国的工作会由
who carry out/perform
shéi zhíxíng
谁执行？

Jesus from death in be resurrected after to disciples
11 Yēsū cóng sǐ lǐ fùhuó hòu xiàng mén tú
耶稣从死里复活后向门徒
appear definitely entrust to them an MW important assignment
xiǎnxiàn bìng jiāotuō gěi tāmen yī xiàng zhòng rèn
显现，并交托给他们一项重任，
say You [plural] must go enable all nations * people
shuō: “Nǐmen yào qù shǐ suǒyǒu guózú de rén
说：“你们要去，使所有国族的人
become my disciples [in] father son holy spirit * name
zuò wǒde mén tú fèng fùqīn érzi shènglíng de míng
做我的门徒，奉父亲、儿子、圣灵的名
for/to them baptize I command you [plural] * everything
gěi tāmen shījìn wǒ fēnfù nǐmen de yīqiè
给他们施浸，我吩咐你们的一切，
also/even must teach them observe See * */still now every
dōu yào jiàodǎo tāmen zūnshǒu Kàn na Zài zhè yīqiè
都要教导他们遵守。看哪！在这一切

Jesus entrust to disciples what important assignment * carry out
11. Yēsū jiāotuō gěi mén tú shénme zhòng rèn Zài zhíxíng
耶稣交托给门徒什么重任？在执行
this MW assignment when disciples will from where receive support
zhè xiàng rèn wu shí mén tú huì cóng nǎlǐ dédào zhīchí
这项任务时，门徒会从哪里得到支持？

day until this system */'s final stage I also with
 rìzi zhídào zhège zhìdù de mòqī wǒ dōu yǔ
 日子，直到这个制度的末期，我都与
 you [plural] together [?] Matthew I also
 nǐmen tóngzài Mǎtài Fúyīn Wǒ dōu
 你们同在。”(马太福音 28:19, 20) “我都
 with you [plural] together [?] these MW words imply * preach
 yǔ nǐmen tóngzài zhè jù huà yìwèizhe zài chuándào
 与你们同在”这句话意味着，在传道
 and help people become Christian * work in
 hé bāngzhù rén chéngwéi Jīdūtú de gōngzuò shàng
 和帮助别人成为基督徒的工作上，
 disciples will receive Jesus */'s support They truly need
 méntú huì dédào Yēsū de zhīchí Tāmen shízài xūyào
 门徒会得到耶稣的支持。他们实在需要
 Jesus */'s support because they will by all nations
 Yēsū de zhīchí yīnwéi tāmen huì bèi suǒyǒu guózú
 耶稣的支持，因为他们会“被所有国族
 hate as Jesus previously foretell * the same
 zēnghèn xiàng Yēsū céng yùgào de yīyàng
 憎恨”，像耶稣曾预告的一样。

Matthew Disciples also will receive another MW
 Mǎtài Fúyīn Méntú yě huì dédào língyī xiàng
 (马太福音 24:9) 门徒也会得到另一项
 help Jesus be about to ascend to heaven when tell disciples
 bāngzhù Yēsū jíjiāng shēngtiān shí gàosù méntú
 帮助。耶稣即将升天时告诉门徒，
 they will through/via holy spirit obtain power */for him bear/give
 tāmen huì cóng shènglíng huòdé lìliang wèi tā zuò
 他们会从圣灵获得力量，为他作
 witness up to earth's extremity [?] Acts
 jiànzhèng zhídào dìjī Shǐtú Xíngzhuàn
 见证“直到地极”。(使徒行传 1:8)

Some very important * questions be worth/deserve
 12 Yǒuxiē hěn zhòngyào de wèntí zhíde
 有些很重要的问题值得

Which important * questions be worth considering [?] Why
 12. Nǎxiē zhòngyào de wèntí zhíde xiǎngxiǎng Wèishénme
 哪些重要的问题值得想想？为什么
 we must know answer
 wǒmen bìxū zhīdào dá'àn
 我们必须知道答案？

considering [?] C.E. century Jesus */s apostles and
 xiǎngxiǎng Gōngyuán shìjì Yēsū de shǐtú hé
 想想：公元 1 世纪，耶稣的使徒和
 disciples attach importance to this MW assignment At that time this
 ménítú zhòngshì zhè xiàng rènwu ma Dāngshí zhè
 门徒重视这项任务吗？当时这
 MW/group number of people not many * Christian whether or not
 qún rénshù bùduō de Jīdūtú shībushi
 群 人数不多的基督徒，是不是
 even though suffer vicious * persecution also */in the interests of
 jíshǐ zāodào èdú de pòhài yě wéi
 即使遭到恶毒的迫害，也为
 God */s kingdom thorough bear/give witness * *
 Shàngdì de wángguó chèdǐ zuò jiànzhèng ne Zài
 上帝的王国彻底作见证呢？在
 help people become Christ disciples * work in
 bāngzhù rén chéngwéi Jīdū ménítú de gōngzuò shàng
 帮助别人成为基督门徒的工作上，
 they really receive come from the heavens * support and
 tāmen zhēnde dédào láizì tiānshàng de zhīchí hé
 他们真的得到来自天上的支持和
 Jehovah */s holy spirit */s help Provided read
 Yēhéhuá de shènglíng de bāngzhù ma Zhǐyào dúdú
 耶和华的圣灵的帮助吗？只要读读
 Acts of the Apostles then can actually find above-mentioned and related
 Shǐtú Xíngzhuàn jiù néng zhǎodào shàngshù jí yǒuguān
 使徒行传，就能找到上述及有关
 questions */s answer We have to know answer why
 wèntí de dá'àn Wǒmen bìxū zhīdào dá'àn wèishénme
 问题的答案。我们必须知道答案，为什么
 * Because Jesus previously indicate he * entrust *
 ne Yīnwéi Yēsū céng zhīchū tā suǒ jiāotuō de
 呢？因为耶稣曾指出，他所交托的
 work will continue go on /down until this system */s
 gōngzuò huì yánxù xiàqù zhídào zhège zhìdù de
 工作会延续下去，“直到这个制度的
 final phase In other words all true Christian all
 mòqī Huànjùhuàshuō suǒyǒu zhēn Jīdūtú dōu
 末期”。换句话说，所有真基督徒都
 be commissioned carry out/perform this MW work we these
 shòutuō zhíxíng zhè xiàng gōngzuò wǒmen zhèxiē
 受托执行这项工作，我们这些

live */at end period * Christians of course also not
 shēnghuó zài zhōngjié shíqī de Jīdùtú dāngrán yě bù
 生活 在 终结 时期 的 基督徒 当然 也 不
 be an exception Therefore we ought to conscientious investigate
 lìwài Yīncǐ wǒmen yīnggāi rènzhēn chákǎo
 例外 。 因此 ， 我们 应该 认真 查考
 Acts of the Apostles * record
 Shǐtú Xíngzhuàn de jìzǎi
 使徒行传 的 记载。

Acts of the Apostles Outline Shǐtú Xíngzhuàn Gǎiyào 使徒行传 概要

Acts of the Apostles * writer is who * This MW
 Shǐtú Xíngzhuàn de zhíbǐzhě shì shéi ne Zhè juǎn
 13 使徒行传 的 执笔者 是 谁 呢？ 这 卷
 book personally definitely does not directly say who is writer
 shūběn shēn bìng méiyǒu zhíjiē shuō shéi shì zhíbǐzhě
 书 本 身 并 没有 直接 说 谁 是 执笔者。
 However Acts of the Apostles beginning * words clear show
 Kěshì Shǐtú Xíngzhuàn kāitóu de huà qīngchū xiǎnshì
 可是 ， 使徒行传 开头 的 话 清楚 显示 ，
 this MW book * writer and Luke * is same
 zhè juǎn shū de zhíbǐzhě gēn Lùjiā Fúyīn de shì tóng
 这 卷 书 的 执笔者 跟 路加福音 的 是 同
 one person Luke Acts
 yīge rén Lùjiā Fúyīn Shǐtú Xíngzhuàn
 一 个 人 。 (路加福音 1:1-4; 使徒行传 1:1,
 Therefore Luke this MW beloved * doctor
 Yīncǐ Lùjiā zhè wèi qīn'ài de yīshēng
 2) 因此 ， 路加 这 位 “ 亲 爱 的 医 生 ”
 simultaneously/also careful & precise * historian all along be
 jiān yánjǐn de lìshǐjiā yīxiàng bèi
 兼 严 谨 的 历 史 家 ， 一 向 被

First Acts of the Apostles * writer is who He from
 13, 14. (甲) Shǐtú Xíngzhuàn de zhíbǐzhě shì shéi Tā xiàng
 who collect information Second Acts include what
 shéi sōují zīliào Yǐ Shǐtú Xíngzhuàn bāohán shénme
 谁 搜集 资料 ？ (乙) 使徒行传 包含 什么
 contents
 nèiróng
 内 容 ？

generally acknowledge * /as Acts of the Apostles * writer
gōngrèn wéi Shǐtú Xíngzhuàn de zhībǐzhě
公认 为 使徒行传 的 执笔者。

Colossians Acts include/contain *
Gēluóxīshū Shǐtú Xíngzhuàn hángài de
(歌罗西书 4:14) 使徒行传 涵盖 的

time period roughly is year from C.E. year Jesus
shíqī dàgài shì nián cóng gōngyuán nián Yēsū
时期 大概是 28 年，从 公元 33 年 耶稣

ascend to heaven begin/start */up until approximately C.E. year
shēngtiān kāishǐ dào dàyuē Gōngyuán nián
升天 开始，到 大约 公元 61 年

apostle Paul */in Rome be released up to * Acts
shǐtú Bǎoluó zài Luómǎ huòshì wéizhǐ zài Shǐtú Xíngzhuàn
使徒 保罗 在 罗马 获释 为止。在 使徒行传

in Luke apart from use them this pronoun also
lǐ Lùjiā chúle yòng tāmen zhège dàicí yě
里，路加 除了 用 “他们” 这个 代词，也

frequently use we this pronoun that proves * *
bùshí yòng wǒmen zhège dàicí kějiàn zài suǒ
不时 用 “我们” 这个 代词，可见 在 所

write down * many event in Luke in person also
jì de xǔduō shìjiàn zhōng Lùjiā běnrén yě
记 的 许多 事件 中，路加 本人 也

be present Acts
zàichǎng Shǐtú Xíngzhuàn
在场。(使徒行传 16:8-10; 20:5; 27:1)

Luke * keep a record of events aspect always careful cautious
Lùjiā zài jìshì fāngmiàn xiànglái xìxīn jǐnshèn
路加 在 记事 方面 向来 细心 谨慎，

most likely he [emphasis] directly from Paul Barnabus
xiǎngbì tā shì zhíjiē xiàng Bǎoluó Bānábā
想必 他 是 直接 向 保罗、巴拿巴、

Philip [apostle] and other persons concerned collect information after
Féilì hé qítā dāngshìrén sōují zīliào hòu
腓力 和 其他 当事人 搜集 资料 后，

*/only [then] * matters write down */down *
cái bǎ shìqíng jì xiàlái de
才 把 事情 记 下来的。

Acts contain what contents * * relatively
14 Shǐtú Xíngzhuàn bāohán shénme nèiróng ne zài jiào
使徒行传 包含 什么 内容 呢？在 较

early compiled * Luke's Gospel in Luke principally [?]
 zǎo xiěchéng de Lùjiā Fúyīn zhōng Lùjiā zhǔyào
 早 写成 的 路加福音 中 ， 路加 主要
 record & narrate Jesus */'s deeds * Acts in
 jìshù Yēsū de shìjì zài Shǐtú Xíngzhuàn zhōng
 记述 耶稣 的 事迹 ； 在 使徒行传 中 ，
 he principally [?] record & narrate Jesus disciples * deeds
 tā zhǔyào jìshù Yēsū mén tú de shìjì
 他 主要 记述 耶稣 门徒 的 事迹 。
 In other words Acts of the Apostles put emphasis on discuss Christian
 Huànjùhuàshuō Shǐtú Xíngzhuàn zhuózhòng tánlùn Jīdūtú
 换句话说 ， 使徒行传 着重 谈论 基督徒
 and they * undertake * outstanding work despite they
 hé tāmen suǒ cóngshì de fēifán gōngzuò jǐnguǎn tāmen
 和 他们 所 从事 的 非凡 工作 ， 尽管 他们
 * other people eye in only don't have learning * ordinary
 zài biérén yǎn zhōng zhǐshì méiyǒu xuéwèn de píngfán
 在 别人 眼 中 只 是 “ 没有 学问 ” 的 平凡
 people Acts Simply [?] speaking [?] this MW
 rén Shǐtú Xíngzhuàn Jiǎndān lái shuō , zhè juǎn
 人 。 (使徒行传 4:13) 简单 来说 ， 这 卷
 [be] God inspire [?] * scriptures give an account of Christian
 shòu Shàngdì qǐshì de jīngjuǎn jiǎngshù Jīdūtú
 受 上帝 启示 的 经卷 讲述 基督徒
 congregation how set up/establish */up how increasingly
 huìzhòng zěnyàng jiànli qǐlái zěnyàng rìyì
 会众 怎样 建立 起来 ， 怎样 日益
 prosperous Acts also make clear C.E. century
 xīngwàng Shǐtú Xíngzhuàn yě biǎomíng Gōngyuán shìjì
 兴旺 。 使徒行传 也 表明 公元 1 世纪
 * Christians to/for preaching [?] work have what attitude
 de Jīdūtú duì chuándào gōngzuò yǒu shénme tàidu
 的 基督徒 对 传道 工作 有 什么 态度 ，
 as well as utilize what methods/ways carry out/perform this MW
 yǐjī yùnyòng nǎxiē fāngfǎ zhíxíng zhè xiàng
 以及 运用 哪些 方法 执行 这 项
 work Acts This MW book
 gōngzuò Shǐtú Xíngzhuàn Zhè juǎn shū
 工作 。 (使徒行传 4:31; 5:42) 这 卷 书
 yet/also point out */in proclaim kingdom good news aspect
 hái zhǐchū zài chuánjiǎng wángguó hǎo xiāoxi fāngmiàn
 还 指出 ， 在 传讲 王国 好 消息 方面 ，

holy spirit bring into play what important * action
shènglíng fāhuī shénme zhòngyào de zuòyòng
圣灵 发挥 什么 重要 的 作用。

Acts

Shǐtú Xíngzhuàn
(使徒行传 8:29, 39, 40; 13:1-3; 16:6;

Acts stress Bible */s theme
18:24, 25) 使徒行传 强调 圣经 的主题，

this theme with God appoint Christ to rule * kingdom
zhège zhǔtí gēn Shàngdì wěirèn Jīdū tǒngzhì de wángguó
这个 主题 跟 上帝 委任 基督 统治 的 王国

related This MW book make clear despite suffer fierce *
yǒuguān Zhè juǎn shū biǎomíng jǐnguǎn zāoshòu mèngliè de
有关。这 卷 书 表明， 尽管 遭受 猛烈的

opposition Christians */in proclaim kingdom message aspect
fǎnduì Jīdūtú zài chuánjiǎng wángguó xīnxi fāngmiàn
反对， 基督徒 在 传讲 王国 信息 方面

however win a succession of victories

Acts

què jiéjiéshènglì Shǐtú Xíngzhuàn
却 节节胜利。(使徒行传 8:12; 19:8;
28:30, 31)

Examine Acts * record indeed is able to
15 Cháokǎo Shǐtú Xíngzhuàn de jìzǎi quèshí nénggòu
查考 使徒行传 的 记载 确实 能够

strengthen faith make people be filled with enthusiasm We
qiánghuà xìnxīn lìng rén zhèn fèn Wǒmen
强化 信心， 令人 振奋 ! 我们

carefully consider [?] early period Christians * zeal and courage
xìxiǎng zǎoqī Jīdūtú de rèxīn hé yǒngqì
细想 早期 基督徒 的 热心 和 勇气，

certainly will deeply feel [?] encouragement We will receive
bìng huì shēnshòu gǔwǔ Wǒmen huì shòudào
必定 会 深受 鼓舞。 我们 会 受到

encouragement */to go imitate C.E. century * fellow worker
jī lì qù xiàofǎ Gōngyuán shìjì de tónggōng
激励 去 效法 公元 1 世纪 的 同工，

Examine Acts of the Apostles * record have what benefit
15. Cháokǎo Shǐtú Xíngzhuàn de jìzǎi yǒu shénme yìchù?
查考 使徒行传 的 记载 有 什么 益处?

be determined be like them the same faith steady/firm This way
 juéxīn xiàng tāmen yīyàng xīnxīn jiāndìng Zhèyàng
 决心 像 他们 一样 信心 坚定。 这样，
 we then can better */-ly fulfill mission help people
 wǒmen jiù néng gènghǎo de wánchéng shǐmìng bāngzhù rén
 我们 就能 更好地 完成 使命， 帮助 人
 become Christ */'s disciples Your hand in this MW book
 chéngwéi Jīdū de ménútú Nǐ shǒu shàng zhè běn shū
 成为 基督 的门徒。 你 手 上 这 本 书
 just is will help you penetrate deeply analyse Acts of the Apostles
 jiùshì yào bāngzhù nǐ shēnrù fēnxī Shítú Xíngzhuàn
 就是 要 帮助 你 深入 分析 使徒行传
 * record
 de jìzǎi
 的 记载。

A MW Help People Understand Bible *
Yī Běn Zhù Rén Míngbái Shèngjīng De
 一 本 助 人 明 白 圣 经 的

Reference book
Gōngjùshū
 工 具 书

Generally speaking MW book * writing aim/purpose is what
 Zōngdeláishuō běn shū de xiězuò mùdì shì shénme
 16 总的来说，本书的写作目的是什么
 * Aim/purpose have three MW One Let us even more
 ne Mùdì yǒu sān gè Yī Ràng wǒmen gèngjiā
 呢？目的有三个：（一）让我们更加
 be deeply convinced Jehovah just [right] by means of his holy spirit
 shēnxìn Yēhéhuá zhèng tōngguò tāde shènglíng
 深信，耶和华正通过他的圣灵，
 support proclaim kingdom and help people become
 zhīchí chuánjiǎng wángguó hé bāngzhù rén chéngwéi
 支持 传讲 王国 和 帮助 人 成为
 Christians * work two careful analyse C.E.
 Jīdūtú de gōngzuò èr zìxì fēnxī Gōngyuán
 基督徒的工作；（二）仔细分析 公元 1

This/MW book */'s writing purpose/objective [are] which/what three MW
 Běn shū de xiězuò mùdì yǒu nǎ sān gè
 16. 本书的写作目的有哪三个？

century Christians * example thus encourage us zealous
 shìjì Jīdūtú de bǎngyàng jiècǐ jīlì wǒmen rèxīn
 世纪基督徒的榜样，借此激励我们热心
 to people preach three let us even more value/esteem
 xiàng rén chuándào sān ràng wǒmen gèngjiā zūnzhòng
 向人传道；(三)让我们更加尊重
 Jehovah */s organization also even more value/esteem those
 Yēhéhuá de zǔzhī yě gèngjiā zūnzhòng nàxiē
 耶和華的组织，也更加尊重那些
 preside over [?] congregation and lead preaching [?] work *
 dūdǎo huìzhòng hé lǐngdǎo chuándào gōngzuò de
 督導會眾和領導傳道工作的
 brothers
 dìxiong
 弟兄。

This/MW book is how arrange * * This/MW book
 17 Běn shū shì zěnyàng biānpái de ne Běn shū
 本书是怎样编排的呢？本书
 divide */become eight part each part divide into several chapters
 fēn wéi bā biān měi biān fēn jǐ zhāng
 分为八编，每编分几章
 */in order to discuss Acts * one part record
 lái tánlùn Shǐtú Xíngzhuàn de yī bùfēn jìzǎi 。
 来谈论使徒行传的一部分记载。
 This/MW book isn't be going to verse-by-verse explain scripture
 Běn shū bùshì yào zhújié jiǎngjiě jīngwén
 本书不是要逐节讲解经文，
 but is [?] be going to explain we can from * quote/cite *
 èrshì yào shuōmíng wǒmen kěyǐ cóng suǒ yǐn de
 而是要说明我们可以从所引的
 record learn */[actually] what how study sth in order to apply it
 jìzǎi xué dào shénme zěnyàng xuéyǐzhìyòng
 记载学到什么，怎样学以致用。
 Each chapter */s title beneath [?] also have a MW:sentence words
 Měi zhāng de tí mù zhīxià dōu yǒu yī jù huà
 每章的题目之下都有一句话

This/MW book is how arrange * This/MW book */s which
 17, 18. Běn shū shì zěnyàng biānpái de Běn shū de nǎxiē
 本书是怎样编排的？本书的哪些
 characteristic with regard to your study carefully Bible very much have help
 tè sè duìyú nǐ yándú Shèngjīng hěn yǒu bāngzhù
 特色对于你研读圣经很有帮助？

explain the said chapter */s central idea then/next indicate
 shuōmíng gāi zhāng de zhōngxīnsīxiǎng jiēzhe biāomíng
 说明 该 章 的 中心思想，接着 标明
 the said chapter * according to * Acts chapter & verse
 gāi zhāng suǒ gēnjù de Shǐtú Xíngzhuàn zhāngjié 。
 该 章 所 根据 的 使徒行传 章节 。

This/MW book also have other characteristic concerning you
 18 Běn shū hái yǒu qítā tè sè , duì yú nǐ
 本 书 还 有 其 他 特 色 ， 对 于 你
 study carefully Bible very much have/does [?] help Elegant *
 yándú Shèngjīng hěn yǒu bāngzhù jīngměi de
 研 读 圣 经 很 有 帮 助 。 精 美 的
 [artistic] illustration depict/portray Acts of the Apostles in certain stir
 chātú miáohuì Shǐtú Xíngzhuàn zhōng yīxiē jīdòng
 插 图 描 绘 使 徒 行 传 中 一 些 激 动
 people heart * scene/sight let you be able to +/while think deeply about
 rén xīn de qíngjǐng ràng nǐ kěyǐ yībiān shēnsī
 人 心 的 情 景 ， 让 你 可 以 一 边 深 思
 Bible * record +/at the same time visualize matter */s
 Shèngjīng de jìzǎi , yībiān xiǎngxiàng shìqíng de
 圣 经 的 记 载 ， 一 边 想 象 事 情 的
 process/course Many chapters also/even have box further
 jīngguò Xǔduō zhāng dōu yǒu fùlán jìnyībù
 经 过 。 许 多 章 都 有 附 栏 ， 进 一 步
 supply useful * information Some box briefly introduce[-ed]
 tígòng yǒuyòng de zīliào Yǒude fùlán jiǎnjiè
 提 供 有 用 的 资 料 。 有 的 附 栏 简 介 了
 Bible in * some faith model some box */then
 Shèngjīng zhōng de yīxiē xìnxīn kǎimó ; yǒude fùlán zé
 圣 经 中 的 一 些 信 心 楷 模 ； 有 的 附 栏 则
 go a step further give an account of Acts mention * certain
 jìnyībù jiǎngshù Shǐtú Xíngzhuàn tídao de yīxiē
 进 一 步 讲 述 使 徒 行 传 提 到 的 一 些
 place event custom and other character Page * edge/fringe
 dìfang shìjiàn xísu hé qítā rénwù Shūyè de biānyán
 地 方 、 事 件 、 习 俗 和 其 他 人 物 。 书 页 的 边 沿
 have not a little blank space make it convenient for you write notes
 yǒu bùshǎo kòngbái , fāngbiàn nǐ xiě bǐjì
 有 不 少 空 白 ， 方 便 你 写 笔 记 。

This/MW book can help you faithful */-ly scrutinize
 19 Běn shū néng bāngzhù nǐ zhōngshí de xǐngchá
 本 书 能 帮 助 你 忠 实 地 省 察

you; yourself Regardless of engage in preaching [?] work how long [-ed]
 zìjǐ wúlùn cóngshì chuándào gōngzuò duōjiǔ le
 自己。无论 从事 传道 工作 多久了，
 you best frequently examine oneself critically for a moment you; yourself
 nǐ zuìhǎo bùshí xǐngchá yíxià zìjǐ
 你 最好 不时 省察 一下 自己
 * life/way of living focus in reality is what with regard to
 de shēnghuó zhòngxīn dàoǐ shì shénme duìyú
 的 生活 重心 到底 是 什么， 对于
 Christian */'s preaching [?] duties hold what attitude
 Jīdūtú de chuándào zhíwù bào shénme tàidu
 基督徒 的 传道 职务 抱 什么 态度。

2 Corinthians Should just ask [?] yourself I
 Gēlīnduō Hòushū Yào wènwen zìjǐ Wǒ
 (哥林多后书 13:5) 要 问问 自己：“我
 still * preaching [?] work look upon as urgent priority
 réngrán bǎ chuándào gōngzuò kànzuo dāngwùzhījī ma
 仍然 把 传道 工作 看作 当务之急 吗？

1 Corinthians I proclaim kingdom good
 Gēlīnduō Qiánshū Wǒ chuánjiǎng wángguó hǎo
 (哥林多前书 7:29-31) 我 传讲 王国 好
 news when filled with faith and warmth & sincerity
 xiāoxi shí chōngmǎn xìnniàn hé rèchéng ma
 消息 时 充满 信念 和 热诚 吗？

1 Thessalonians I just [right] strive hard
 Tiēsālúníyī Qiánshū Wǒ zhèng jìnli
 (帖撒罗尼迦前书 1:5, 6) 我 正 尽力
 participate in preaching [?] and help people become Christ disciples
 cānyù chuándào hé bāngzhù rén chéngwéi Jīdū méntú
 参与 传道 和 帮助 人 成为 基督 门徒

* work Colossians
 de gōngzuò ma Gēluóxīshū
 的工作 吗？”(歌罗西书 3:23)

Should remember we assigned to [?] carry out a MW very
 20 Yào jìzhù wǒmen fèngpài zhíxíng yī xiàng hěn
 要 记住，我们 奉派 执行 一项 很
 important * task/mission which is preach and help people
 zhòngyào de rènwu jiùshì chuándào hé bāngzhù rén
 重要的 任务，就是 传道 和 帮助 人

We best frequently how scrutinize self
 Wǒmen zuìhǎo bùshí zěnyàng xǐngchá zìjǐ
 19. 我们 最好 不时 怎样 省察 自己？

become Christ */s disciples As [?] days one day after another [?]
chéngwéi Jīdū de ménútú Suízhe rìzi yītiānyītiān
成为 基督的 门徒。随着 日子 一天一天

pass by this MW task/assignment more & more urgent This
guòqu zhè xiàng rènwu yuèláiyuè jǐnjí Zhège
过去，这 项 任务 越来越 紧急。这个

world system soon go */[reach] end [-ed] be [in a state]
shìjiè zhìdù kuàiyào zǒu dào jìntóu le chǔyú
世界 制度 快要 走 到 尽头 了， 处于
a time when one's life is at stake * people number * many
shēngsǐguāntóu de rén shù mù zhī duō ,
生死关头 的 人 数目 之 多，

unprecedented We not know on earth there are still [?] how many
shǐwúqiánlì Wǒmen bù zhīdào shìshàng háiyǒu duōshǎo
史无前例。我们 不知道 世上 还有 多少

will respond to our message * upright people
huì xiǎngyīng wǒmen xīnxi de zhèngzhí rén
会 响应 我们 信息 的 正直 人。

Acts But regardless of what we have
Shǐtú Xíngzhuàn Dàn wúlùn rúhé wǒmen yǒu
(使徒行传 13:48) 但 无论 如何，我们 有
responsibility take advantage of still be able to do sth. in time help
zérèn chèn hái lái de jí bāngzhù
责任 趁 还 来得及 ， 帮助

such/like this * people receive salvation 1 Timothy
zhèyàng de rén dé dào zhěngjiù Tímótài Qiánshū
这样 的 人 得到 拯救。（提摩太前书
4:16）

Therefore we must be like C.E. century *
21 Yīncǐ wǒmen bìxū xiàng Gōngyuán shìjì de
因此，我们 必须 像 公元 1 世纪的
Christians the same zealous publicise kingdom May you attentive
Jīdūtú yīyàng rèxīn xuānyáng wángguó Yuàn nǐ zǐxì
基督徒 一样，热心 宣扬 王国。愿 你 仔细

Why our task/assignment very urgent We
20, 21. Wèishénme wǒmen de rènwu shífēn jǐnjí Wǒmen
should be determined how do
yīnggāi juéxīn zěnyàng zuò
应该 决心 怎样 做？

study carefully this/MW book and/simultaneously get motivation
yándú běn shū bīng shòudào tuīdòng
研读 本书, 并 受到 推动

harbour greater * zeal/enthusiasm and courage to people
huáizhe gèngdà de rèxīn hé yǒngqì xiàng rén
怀着 更大的 热心 和 勇气 向 人

preach May you make decision [?] be determined continue */for
chuándào Yuàn nǐ xiàdìng juéxīn jìxù wèi
传道。愿 你 下定 决心, 继续 “为

God */s kingdom thorough bear/give witness
Shàngdì de wángguó chèdǐ zuò jiànzhèng
上帝 的 王国 彻底 作 见证 ”。

Acts

Shǐtú Xíngzhuàn
(使徒行传 28:23)

[ordinal] Page * Box
Dì Yè De Fùlán
[第 12 页 的 附栏]

C.E. Century Christianity Expansion During * Important
Gōngyuán Shìjì Jīdūjiào Kuòzhǎn Qījiān De Zhòngyào
公元 1 世纪 基督教 扩展 期间的 重要
Particular year
Niánfèn
年份

C.E. Year
Gōngyuán Nián
公元 33 年

Jesus be resurrected
Yēsū fùhuó
耶稣 复活

Jesus command disciples help people become Christian
Yēsū fēnfù ménú bāngzhù rén chéngwéi Jīdūtú
耶稣 吩咐 门徒 帮助 人 成为 基督徒

Holy spirit */at Pentecost pour onto */in disciples personally
Shènglíng zài Wǔxúnjié qīngzhù zài ménú shēnshàng
圣灵 在 五旬节 倾注 在 门徒 身上

Christian congregation establish */[set up]
Jīdūtú huìzhòng jiànli qǐlái
基督徒 会众 建立 起来

c./circa/about C.E. Year
Yuē **Gōngyuán** **Nián**
约 公元 33-34 年

Stephen martyred
Sītífǎn xùndào
司提反 殉道

Ethiopia eunuch be baptized
Āisài'ēbǐyà huánguān shòujìn
埃塞俄比亚 宦官 受浸

c./circa/about C.E. Year
Yuē **Gōngyuán** **Nián**
约 公元 34 年

Tarsus city */of Saul convert [?]
Dàshù chéng de Sǎoluó guīxìn
大数 城 的 扫罗 归信

c./circa/about C.E. Year
Yuē **Gōngyuán** **Nián**
约 公元 34-36 年

Saul */in Damascus preach
Sǎoluó zài Dàmǎshìgé chuándào
扫罗 在 大马士革 传道

c./circa/about C.E. Year
Yuē **Gōngyuán** **Nián**
约 公元 36 年

Paul become Christian after for the first time */go to Jerusalem
Bǎoluó chéngwéi Jīdūtú hòu shǒucì dào Yelùsālěng
保罗 成为 基督徒 后 首次 到 耶路撒冷

Paul */in Jerusalem visit Peter Galatians
Bǎoluó zài Yelùsālěng tànwàng Bǐdè Jiālātàishū
保罗 在 耶路撒冷 探望 彼得 (加拉太书 1:18)

C.E. Year
Gōngyuán **Nián**
公元 36 年

Cornelius convert [?]
Gēnlíú guīxìn
哥尼流 归信

Produce/bring about [-ed] first MW:group gentile [?] Christian
Chǎnshēng le dì-yī pī wàibāng Jīdūtú
产生 了 第一 批 外邦 基督徒

c./circa/about C.E. Year
Yuē **Gōngyuán** **Nián**
约 公元 41 年

Matthew become book
Màtài Fúyīn chéng shū
马太福音 成书

Paul see related threefold heaven * vision 2 Corinthians
Bǎoluó kànjiàn yǒuguān sānchóng tiān de yìxiàng Gēlínduō Hòushū
保罗看见有关“三重天”的异象（哥林多后书 12:2）

c./circa/about C.E. Year
Yuē **Gōngyuán** **Nián**
约 公元 44 年

Agabus foretell will suffer from famine
Yàjiābù yùgào huì nào jīhuang
亚迦布 预告会 闹 饥荒

Zebedee */s son James martyred
Xībītài de érzi Yǎgè xùndào
西庇太的儿子 雅各 殉道

Peter be imprison however also miraculous */-ly be released
Bǐdé bèi qiú què yòu shénqí de huòshì
彼得被囚却又神奇地获释

C.E. Year
Gōngyuán **Nián**
公元 44 年

Herod Agrippa I die
Xīlǜ Yǎjīpà Yīshì sǐqù
希律·亚基帕一世 死去

c./circa/about C.E. Year
Yuē **Gōngyuán** **Nián**
约 公元 46 年

Foretell * famine occur
Yùgào de jīhuang fāshēng
预告的 饥荒 发生

Paul * contribution deliver */to Jerusalem
Bǎoluó bǎ juānkǎn sòng dào Yēlùsǎnlěng
保罗把捐款送到耶路撒冷

c./circa/about C.E. Year
Yuē **Gōngyuán** **Nián**
约 公元 47-48 年

Paul complete first MW preaching [?] * trip
Bǎoluó wánchéng dì-yī cì chuándào zhī lǚ
保罗完成第一次传道之旅

c./circa/about C.E. Year
Yuē **Gōngyuán** **Nián**
约 公元 49 年

* Antioch occur be concerned with circumcision * dispute
Zài Āntí'ā fāshēng yǒuguān gēlǐ de zhēnglùn
在安提阿发生有关割礼的争论

Apostles and elders */in Jerusalem convene a conference
Shǐtú hé zhǎnglǎo zài Yēlùsālěng zhàokāihuìyì
使徒和长老在耶路撒冷召开会议

Paul reprove Peter Galatians
Bǎoluó zébèi Bǐdé Jiālātàishū
保罗责备彼得 (加拉太书 2:11-14)

c./circa/about C.E. Year
Yuē **Gōngyuán** **Nián**
约 公元 49-52 年

Paul complete second MW preaching [?] * trip
Bǎoluó wánchéng dì-èr cì chuándào zhī lǚ
保罗完成第二次传道之旅

Barnabas and Mark */at Cyprus preach
Bānábā hé Mǎkě zài Sàipǔlùsī chuándào
巴拿巴和马可在塞浦路斯传道

c./circa/about C.E. Year
Yuē **Gōngyuán** **Nián**
约 公元 49-50 年

Claudius * Jews drive out Rome city
Kèláodí bǎ Yóutàirén zhúchū Luómǎ chéng
克劳狄把犹太人逐出罗马城

c./circa/about C.E. Year
Yuē **Gōngyuán** **Nián**
约 公元 50 年

Luke */at Troas join Paul */s preaching [?] * trip
Lùjiā zài Tèluò'āsī jiārù Bǎoluó de chuándào zhī lǚ
路加在特洛阿斯加入保罗的传道之旅

Paul see relate to Macedonia man * vision
Bǎoluó kànjiàn yǒuguān Mǎqǐdùn rén de yìxiàng
保罗看见有关马其顿人的异象

Paul */go to Philippi to preach
Bǎoluó dào Féilibì chuándào
保罗到腓立比传道

Philippi congregation establish
Féilibì huìzhòng chénglì
腓立比会众成立

Thessalonica congregation establish
Tiēsàluóníjiā huìzhòng chénglì
帖撒罗尼迦会众成立

Paul */at Athens preach
Bǎoluó zài Yǎdiǎn chuándào
保罗在雅典传道

c./circa/about C.E. Year
Yuē Gōngyuán Nián
约 公元 50-52 年

Paul */at Corinth preach
Bǎoluó zài Gēlīnduō chuándào
保罗在哥林多传道

1 Thessalonians become book
Tiēsālúonǐjiǎ Qiánshū chéng shū
帖撒罗尼迦前书 成书

Galatians become book
Jiālātàishū chéng shū
加拉太书 成书

c./circa/about C.E. Year
Yuē Gōngyuán Nián
约 公元 51 年

2 Thessalonians become book
Tiēsālúonǐjiǎ Hòushū chéng shū
帖撒罗尼迦后书 成书

c./circa/about C.E. Year
Yuē Gōngyuán Nián
约 公元 52-56 年

Paul complete third MW preaching [?] * trip
Bǎoluó wánchéng dì-sān cì chuándào zhī lǚ
保罗完成第三次传道之旅

c./circa/about C.E. Year
Yuē Gōngyuán Nián
约 公元 52-55 年

Paul */at Ephesus preach
Bǎoluó zài Yǐfúsuǒ chuándào
保罗在以弗所传道

c./circa/about C.E. Year
Yuē Gōngyuán Nián
约 公元 55 年

1 Corinthians become book
Gēlīnduō Qiánshū chéng shū
哥林多前书 成书

Titus sent */to Corinth go
Tíduō fèngpài dào Gēlīnduō qù
提多奉派到哥林多去

2 Corinthians become book
Gēlín duō hòu shū chéng shū
哥林多后书 成书

c./circa/about C.E. Year
Yuē **Gōngyuán** **Nián**
约 公元 56 年

Romans become book
Luómǎ shū chéng shū
罗马书 成书

* Troas Paul cause Eutychus be resurrected
Zài Tèluò'āsī, Bǎoluó shǐ Yóutuīgǔ fùhuó
在特洛阿斯, 保罗 使 犹推古 复活

*/at Caesarea Paul and Luke * Philip [apostle] */s home in stay overnight
Zài Kǎisǎliyà, Bǎoluó hé Lùjiā zài Féili de jiā lǐ liúxiù
在凯撒里亚, 保罗 和 路加 在 腓力 的 家里 留宿

Paul */in Jerusalem be arrested
Bǎoluó zài Yēlùsǎlěng bèibù
保罗 在 耶路撒冷 被捕

c./circa/about C.E. Year
Yuē **Gōngyuán** **Nián**
约 公元 56-58 年

Paul */at Caesarea [be] take into custody
Bǎoluó zài Kǎisǎliyà shòu jūjìn
保罗 在 凯撒里亚 受 拘禁

Luke become book
Lùjiā Fúyīn chéng shū
路加福音 成书

c./circa/about C.E. Year
Yuē **Gōngyuán** **Nián**
约 公元 58 年

Festus succeed replace Felix
Fēisīdū jiērèn dàitì Félìsī
非斯都 接任 代替 腓力斯

C.E. Year
Gōngyuán **Nián**
公元 58 年

Herod Agrippa II listen Paul defend oneself
Xīlǜ Yàjīpà Èrshì tīng Bǎoluó shēnbìan
希律·亚基帕 二世 听 保罗 申辩

c./circa/about C.E. Year
Yuē **Gōngyuán** **Nián**
约 公元 59-61 年

Paul for the first time *in Rome be imprison
Bǎoluó shǒucì zài Luómǎ bèi qiū
保罗 首次 在 罗马 被 囚

c./circa/about C.E. Year
Yuē **Gōngyuán** **Nián**
约 公元 60-61 年

Colossians become book
Gēluóxīshū chéng shū
歌罗西书 成 书

Ephesians become book
Yǐfúsuǒshū chéng shū
以弗所书 成 书

Philemon become book
Féilíménshū chéng shū
腓利门书 成 书

Philippians become book
Féilibǐshū chéng shū
腓立比书 成 书

c./circa/about C.E. Year
Yuē **Gōngyuán** **Nián**
约 公元 60-65 年

Mark become book
Mǎkě Fúyīn chéng shū
马可福音 成 书

c./circa/about C.E. Year
Yuē **Gōngyuán** **Nián**
约 公元 61 年

Acts of the Apostles become book
Shǐtú Xíngzhuàn chéng shū
使徒行传 成 书

Hebrews become book
Xībóláishū chéng shū
希伯来书 成 书

c./circa/about C.E. Year
Yuē **Gōngyuán** **Nián**
约 公元 61-64 年

1 Timothy become book
Tímótài Qiánshū chéng shū
提摩太前书 成 书

Titus do as urged [?] remain */in Crete Titus
Tíduō zūnzǔ liú zài Kèlìtè Tíduōshū
提多 遵嘱 留在 克里特 (提多书 1:5)

Titus become book
Tíduōshū chéng shū
提多书 成 书

C.E. Year Before
Gōngyuán Nián Zhīqián
公元 62 年 之前

James become book
Yāgèshū chéng shū
雅各书 成 书

c./circa/about C.E. Year
Yuē Gōngyuán Nián
约 公元 62-64 年

1 Peter become book
Bídé Qiánshū chéng shū
彼得前书 成 书

c./circa/about C.E. Year
Yuē Gōngyuán Nián
约 公元 64 年

2 Peter become book
Bídé Hòushū chéng shū
彼得后书 成 书

c./circa/about C.E. Year
Yuē Gōngyuán Nián
约 公元 65 年

Paul second time */in Rome be imprison
Bǎoluó dì-èr cì zài Luómǎ bèi qiú
保罗 第二次 在 罗马 被 囚

2 Timothy become book
Tímótài Hòushū chéng shū
提摩太后书 成 书

Titus leave for Dalmatia 2 Timothy
Tíduō qiánwǎng Dǎ'ěrmǎtiyà Tímótài Hòushū
提多 前往 达尔马提亚 (提摩太后书 4:10)

Paul be put to death
Bǎoluó bèi chǔjué
保罗 被 处决

[ordinal] Page * Picture
Dì Yè De Túpiàn
[第 10 页 的 图片]

Be going to understand the current situation urgent * assigned to [?] * district try hard to preach
Yào míngbai shíshì jǐnjí zài fèngpài de dìqū nǔlì chuándào
要 明白 时势 紧急, 在 奉派 的地区 努力 传道

[ordinal] Page * Picture
Dì Yè De Túpiàn
[第 11 页 的 图片]

You [plural] must go enable all nation * people become my
Nǐmen yào qù shǐ suǒyǒu guózú de rén zuò wǒde
“ 你们 要去, 使 所有 国族 的 人 做 我的
disciples
mèntú Matthew
门徒”。——马太福音 28:19